



# 2023-2024 SCUSD Free Immunization Clinics

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – ROOM 4 (5601 47TH AVENUE)

## Eligibility Requirements

The SCUSD Free Immunization Clinic may administer vaccines to students who meet **all** of the following conditions:

1. Are entering or currently attend Early Kindergarten - 12th grade at an SCUSD school
2. Are under 19 years old
3. Have Medi-Cal, **or** no insurance, **or** are Native American or Native Alaskan

## What You Need to Bring

- All immunization records for the student
- Parent/Guardian must be present

## CLINIC DATES

**Thursdays Sept – May (school holidays excluded)**

TIME	LAST REGISTRATION
3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Vaccines are available on a first come, first serve basis. Your wait time will depend on the number of students ahead of you.

For more information, contact Health Services at 643-9412



# Clínicas de Vacunación Gratuita 2023 - 2024

DISTRICT CENTRO DE INSCRIPCIÓN DEL DISTRITO – SALÓN 4 (5601 47TH AVENUE)

## Requisitos de Elegibilidad

La Clínica puede administrar vacunas a los estudiantes que cumplan con todas las siguientes condiciones:

1. Están ingresando o ya asisten a Kindergarten de Transición (Early Kindergarten) al 12º grado en cualquier escuela de SCUSD
2. No han cumplido los 19 años de edad
3. Tienen seguro de Medi-Cal, no tiene seguro médico, son Nativos Americanos o Nativos de Alaska

## Qué Debe Traer Consigo

- Todos los informes o cartillas de vacunación del estudiante
- Los padres/tutores deben estar presentes

## FECHA

**Jueves - septiembre a mayo**  
(excepto durante las vacaciones escolares)

HORA	HORA
3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Las vacunas están disponibles por orden de llegada. El tiempo de espera depende de la cantidad de estudiantes que lleguen antes que usted.

Para más información por favor llame al Departamento de Servicios de Salud al 643-9412



# 2023-2024 SCUSD 學年免費的免疫診所

學區註冊中心免疫診所 - 4 號房 (5601 47TH AVENUE)

## 接受免疫接種的資格

SCUSD 免疫診所為符合以下所有條件的學生提供免疫

### 注射服務:

1. 正註冊或正就讀 SCUSD 學區 EK-12 年級的學生
2. 未滿 19 歲
3. 有 Medi-Cal 保險, 或沒醫療保險, 美國印第安人或阿拉斯加原住民

## 你需要帶什麼證件

- 學生所有免疫接種的記錄
- 家長/監護人必須在場

## 日期

九月至五月的每周四 (學校假期除外)

時間	最後登記時間
下午 3:00 - 下午 6:00	傍晚 5:30

疫苗數量有限, 先到先得, 額滿即止. 等待時間將取決於在您前面的人數。

欲了解更多信息, 請致電學區醫療衛生服務 643-9412



# 2023-2024 Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí SCUSD

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – PHÒNG SỐ 4 (5601 47TH AVENUE)

## Điều Kiện Nhận Tiêm Chủng

Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí của SCUSD có thể tiêm chủng cho các học sinh hội đủ tất cả những điều kiện sau đây:

1. Đang ghi danh hay hiện theo học lớp Tiền Mẫu giáo – lớp 12 tại một trường của SCUSD
2. Dưới 19 tuổi
3. Đang hưởng Medi-Cal, hoặc chưa có bảo hiểm y tế, hoặc là người Mỹ Bản Xứ hay là Người Alaska Bản Xứ

## Quý Vị Cần Mang Theo Những Gì

- Tất cả hồ sơ chủng ngừa cho học sinh
- Phụ huynh/người giám hộ phải có mặt

## NGÀY

Mỗi Thứ Năm, tháng 9-tháng 5  
(ngoại trừ các ngày nghỉ lễ)

## THỜI GIAN

3:00 PM – 6:00 PM

## GIỜ GHI TÊN TRẺ NHẤT

5:30 PM

Vắc xin có sẵn cho ai đến trước được phục vụ trước. Thời gian chờ đợi của quý vị tùy thuộc vào số lượng học sinh đến trước quý vị.

Cần thêm thông tin, xin liên lạc Health Services tại số 643-9412



# 2023-2024 SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshua Tiv Thaiv Pub Dawb

HAUV PAUS TSEV KAWM NTAWV LUB CHAW CUV NPE KAWM NTAWV  
ENROLLMENT CENTER – CHAV 4 (5601 47TH AVENUE)

## Cov Kev Tsim Nyog Tau Txais Kev Pab

SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Pub Dawb tuaj yeem txhaj tshuaj tiv thaiv rau cov tub/ntxhais kawm uas muaj txhua yam hauv qab no:

1. Yuav mus kawm lossis tab tom kawm Early Kindergarten txog qib 12 nyob rau ntawm tsev kawm ntawv SCUSD
2. Muaj hnub nyooq qis dua 19 xyoos
3. Muaj Medi-Cal, **lossis** tsis muaj evsislas, **lossis** yog neeg Qhab lossis neeg Alaskan

## Yam Koj Yuav Tsum Tau Nqa

- Txhua daim ntawv txhaj tshuaj tiv thaiv rau tus tub/kawm ntawv
- Niamtxiv/Tus Saibxyuas yuav tsum tuaj nrog

## HNUB TIM

Txhua hnub **Thursday**, Lub Cuaj Hlis txog Lub Tsib Hlis  
(tsev kawm ntawv cov hnub caiv tsis suav nrog)

## SIJHAWM

3:00 PM – 6:00 PM

## SIJHAWM KAWG RAU KEV CUV NPE

5:30 PM

Cov tshuaj tiv thaiv yog muab rau cov xub tuaj ua ntej ces xub tau xwb. Koj lub sijhawm tos yuav nyob ntawm seb muaj pes tsawg tus tub/ntxhais kawm nyob ua ntej koj.

Yog xav paub ntxiv, thov hu rau Health Services ntawm 643-9412



# 2023-2024 SCUSD бесплатные клиники для

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – КОМНАТА 4 (5601 47TH AVENUE)

## Права и Требования

SCUSD бесплатная клиника может дать прививки студентам если они проходят по всем этим условиям:

1. Начинают или уже учатся с Early Kindergarten по 12ый класс в SCUSD школе
2. Кому ещё нет 19 лет
3. Кто имеет Medi-Cal, или не имеет страховки, или коренной американец или с Аляски

## Что Надо Принести

- Данные о всех прививках студента
- Родитель должен присутствовать

## ДАТА

Каждый **Thursday**, Sept – May (исключая праздники)

## ВРЕМЯ

3:00 PM – 6:00 PM

## ПОСЛЕДНЯЯ РЕГИСТРАЦИЯ

5:30 PM

Вакцины доступны по принципу кто первый придёт, тот первый будет обслужен. Как долго ждать зависит от числа студентов впереди вас.

Для большей информации звоните Health Services по 643-9412